



FEDERACIÓN
LUTERANA
MUNDIAL

Domingo de la Reforma 2017

Reunión

► (Con música)

→ **Himno de apertura: *Castillo fuerte***

Saludos

Bienvenidas y bienvenidos en nombre de Jesucristo que nos reúne a todos aquí. ¡Bienvenidas y bienvenidos a esta liturgia de la Palabra y el sacramento, en la que conmemoramos los 500 años de la Reforma!

Cuando comenzamos este servicio, cantamos *Castillo fuerte*, un estandarte musical de la Reforma a través de los siglos, un fundamento musical con el que luteranas y luteranos se identificaron y donde encontraron refugio. Martín Lutero basó su himno en el Salmo 46, que afirma una y otra vez que sólo Dios es nuestro refugio; no nuestra música, no los signos de nuestra identidad, no nuestro nombre “luterano”, sino sólo Dios.

El V Centenario de la Reforma se conmemora en una era de responsabilidad ecuménica. Recibimos los muchos frutos de la Reforma y nos arrepentimos de nuestros actos indebidos y nuestra división. Nos comprometemos en un reto espiritual y teológico: contar

nuestra historia desde una perspectiva de unidad, no de división.

Mientras adoramos juntas y juntos, recordamos los comienzos de la fe: somos renovadas y renovados a través del bautismo; somos lavadas y lavados en las aguas de la regeneración. Damos gracias a Dios que nos llama en este tiempo y lugar para ser su pueblo, lleno de gracia y de verdad.

Salmo 130 con kirie

¡De las profundidades clamamos a ti, o Señor! ¡Escucha nuestra voz! ¡Que tus oídos estén atentos a la voz de nuestras súplicas!

→ **Respuesta cantada: *Lord have mercy***

Si tú, o Señor, tomaras en cuenta las iniquidades, ¿quién podría soportarlo? Pero contigo hay perdón,

→ **Respuesta cantada: *Lord have mercy***

Mabel Wu: Hong Kong

Lord, have mer - cy. Christ have mer - cy. Lord have mer - cy.
Ky - rie_e - le - i - son. Chris - te_e - le - i - son. Ky - rie_e - le - i - son.

Sakari Löytty

Leader E A E A E A E A E A E A

E - si - ma - no lya - Ka - lu - nga no - mbi - li ko - mba - nda ye - vi. E - si - ma - no mo - ko - mba - da
Glo - ry to God in the high - est! Peace to all peo - ple in the world! Glo - ry to God in the high - est!

Choir E A E A E A E A E A E A

no - mbi - li ko - mba - nda ye - vi. Hal - le - lu - ya Hal - le - lu - ya no - mbi - li ko - mba - nda ye - vi.
Peace to all peo - ple in the world! Hal - le - lu - ya, hal - le - lu - ya! Peace to all peo - ple in the world!

¡Espera en el Señor! Porque con el Señor hay un amor inquebrantable. Contigo, oh Dios, hay abundante redención.

➔ **Respuesta cantada: *Lord have mercy***

➔ **Himno: Gloria Esimano**

Oración del día

Que la gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo estén con todos ustedes.

¡Y con tu espíritu!

Oremos

➤ (Breve silencio)

Dios, renovador de la vida y único reformador, tú nos rodeas con una gran nube de testigos a través del tiempo y el espacio a quienes has llamado a tu obra, dando testimonio de tu Evangelio de liberación solo por la gracia. Ahora continúa levantando testigos para tu obra de renovación y reforma, a fin de que todas y todos podamos crecer más profundamente en ese misterio de comunión que es tu iglesia. Ven ahora y sustenta la reforma continua de tu iglesia.

Todo esto lo pedimos en el nombre de tu hijo Jesucristo, nuestro Señor y Salvador.

Amén.

Palabra

Primera lectura: Jeremías 31.31-34

Una lectura de Jeremías.

Vienen días, dice Jehová, en los cuales haré un nuevo pacto con la casa de Israel y con la casa de Judá. No como el pacto que hice con sus padres el día en que tomé su mano para sacarlos de la tierra de Egipto; porque ellos invalidaron mi pacto, aunque fui yo un marido para ellos, dice Jehová. Pero éste es el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días, dice Jehová: Pondré mi ley en su mente y la escribiré en su corazón; yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. Y no enseñará más ninguno a su prójimo, ni ninguno a su hermano, diciendo: "Conoce a Jehová", porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande, dice Jehová. Porque perdonaré la maldad de ellos y no me acordaré más de su pecado.

¡Palabra de Dios! ¡Palabra de vida!

¡Demos gracias a Dios!

→ **Himno: Reamo Leboga**

Segunda Lectura: Romanos 1.16-17

Una lectura de la carta de Pablo a los romanos.

No me avergüenzo del evangelio, porque es poder de Dios para salvación de todo aquel que cree, del judío primeramente y también del griego, pues en el evangelio, la justicia de Dios se revela por fe y para fe, como está escrito: «Mas el justo por la fe vivirá».

¡Palabra de Dios! ¡Palabra de vida!

¡Demos gracias a Dios!

▶ **Procesión del evangelio con Aleluya**

Evangelio: Juan 15.1-5

¡Gloria a ti, Señor!

Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el labrador. Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quitará; y todo aquel que lleva fruto, lo limpiará, para que lleve más fruto. Ustedes ya están limpios, por la palabra que les he hablado. Permanezcan en mí y yo en ustedes. Así como el pámpano no puede llevar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco ustedes, si no permanecen en mí. Yo soy la vid y ustedes los

Setswana Traditional melody Botswana

Re a mo le thanks - bo - ga. Re a mo le thanks - bo - ga.
We give our thanks to God. We give our thanks to God.

Re a mo le thanks - bo - ga. Mo - di - mo wa ro - na.
We give our thanks to God. We give thanks to our God.

2. Ga a yo yo tshwanang le wena. 3x 3. Re pholositwe ke wena. 3x 2. There is no one like God. 3x 3. We have been saved by God. 3x
Modimo wa rona. Modimo wa rona. There's no one like our God. We've been saved by our God.

English translation, Ester Pudjo Widiasih

Godlief Soumokil: Indonesia

♩ = 70

Ha - le - lu - ya! Ha - le - lu - ya! Pu - ji - lah Tu - han - mu s'la - ma - nya ha - le - lu - ya! Nya - nyi dan
Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Praise the Lord ev - er - more, praise the Lord, hal - le - lu - jah! Shout with joy,

so - rak - lah, a - gung - kan na - ma - nya. Pu - ji - lah Tu - han - mu s'la - ma - nya ha - le - lu - ya!
lift your voice, glo - ri - fy God's ho - ly name. Praise the Lord ev - er - more, praise the Lord, hal - le - lu - jah!

- is a long step, one beat. : is a quick step, one-half a beat.

Words and Music © 1984 Yamuger. Used by permission. English Ester Pudjo Widiasih © 2004 General Board of Global Ministries, t/a GBGMusik. G458 Ponce de Leon Ave., Atlanta, GA 30308. copyright @ umcmission.org. Source: Global Praise 3, #1. Used by permission.

pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque separados de mí, ustedes nada pueden ser.

¡El Evangelio del Señor!

¡Alabado seas oh Cristo!

→ Aleluya

Sermón

→ Himno: *Now Thank We All Our God*

El Credo Apostólico

¿Creen en Dios Padre?

Creo en Dios Padre Todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

¿Creen en Jesucristo, hijo único de Dios, nuestro Señor?

Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor; que fue concebido por obra del Espíritu Santo, nació de la virgen María, padeció bajo el poder de Poncio Pilatos; fue crucificado, muerto y sepultado;

Martin Rinckart. English, Catherine Winkworth. Français, F. du Pasquier. Español Federico Fliedner

Johann Crüger: Germany

1. Nun dan - ket al - le Gott mit Her - zen, Mund und Hän - den, der gro - ße Din - ge tut an
1. Now thank we all our God, with hearts and hands and voic - es, who won - drous things has done, in
1. Lou - ons le Cré - a - teur, chan - tons à Dieu lou - an - ges! Et joi - gnons no - tre voix au
1. De - bo - cay co - ra - zón lo - ad al Dios del cie - lo, Pues dio - nos ben - di - ción, sa -

uns und al - len En - den, der uns von Mut - ter - leib und Kin - des - bei - nen
whom this world re - joic - es; who from our moth - ers' arms has blessed us on our
con - cert des saints an - ges! Dès les bras ma - ter - nels il nous a pro - té -
lud, paz y con - sue - do. Tan so - lo a su bon - dad deb - e - mos nue - stro

an un - zäh - lig viel zu - gut und noch jetzt und ge - tan.
way with count - less gifts of love, and still is ours to - day.
gés et jus - qu'au der - nier jour, il est no - tre ber - ger.
ser; su san - ta vo - lun - tad nos guí - a por do - quier.

English, Catherine Winkworth. French, F. du Pasquier. Spanish, Federico Fliedner.

**descendió a los infiernos;
al tercer día resucitó de entre los muertos;**

¿Creen en el Espíritu Santo?

**Creo en el Espíritu Santo, la santa iglesia católica,
la comunión de los santos, el perdón de los
pecados,
la resurrección de la carne y la vida perdurable.**

Amén.

Oración de intercesión

Confiando todas las cosas al Dios Trino, oremos ahora por el mundo, por la iglesia y por todas las personas necesitadas.

1. Oremos, hermanas y hermanos por la santa iglesia en todo el mundo.

▶ Oración silenciosa

¡Alabado seas, oh Dios, que llamas y envías a tus discípulos y discípulas, a tus siervos y siervas, a proclamar el gozo del Evangelio en todos los confines de la tierra! Fortalece a tu iglesia para que proclame continuamente tus Buenas Nuevas a tiempo y fuera de tiempo. Sostenenos y a nuestros compañeros ecuménicos, ánimanos e inspíranos en el testimonio común. Oramos especialmente por nuestras hermanas y hermanos en. ¡Ven Espíritu Santo!

→ Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki*

♩ = 110

as taught by Jackson Wahengo: Oshikwanyama: Namibia



Mhe - po i - ya - pu - ki. Mhe - po i - ya - pu - ki. i - la u - ka - le mu - fye.

Fye o - twe - ku pu - bwa Mhe - po i - ya - pu - ki. i - la u - ka - le mu - fye.

Holy Spirit come into us. We need you.

2. Oremos y demos gracias por la Reforma.

▶ Oración silenciosa

Te alabamos, oh Dios, por tu Palabra viva entre nosotros. ¡Somos libres por tu gracia! Te alabamos por los muchos aportes y pautas teológicas y espirituales que hemos recibido a través de la Reforma: el contacto vivo con la Sagrada Escritura, los catecismos y los himnos, el sacerdocio de todas y todos los creyentes bautizados, y su llamado a la misión común de la iglesia. Arráiganos siempre en tu Palabra, solo Cristo, y guíanos en tu camino: ¡sola fe, sola gracia, sola Escritura! ¡Ven, Espíritu Santo!

→ Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki*

3. Oremos por el perdón

▶ Oración silenciosa.

Oh Dios de misericordia, lamentamos que incluso las buenas acciones de reforma y renovación tuvieran muchas veces consecuencias negativas no deseadas. Traemos delante de ti las cargas de la culpa del pasado, cuando quienes nos precedieron no siguieron tu voluntad de que todas y todos seamos uno en la verdad del Evangelio. Confesamos nuestras propias maneras de pensar y de actuar que perpetúan las divisiones del pasado. Perdónanos y sánanos. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki*

4. Oremos por todas nuestras hermanas y nuestros hermanos.

► **Oración silenciosa**

Dios de amor, tu hijo Jesús revela el misterio del amor entre nosotras y nosotros, fortalece esa unidad que solo tú sostienes en nuestra diversidad. Transforma toda complacencia, indiferencia e ignorancia, derrama un espíritu de reconciliación. Vuélnenos a ti, así como las unas y los unos a las otras y los otros. Reúnenos en tu mesa eucarística. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ **Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki***

5. Oremos por la justicia.

► **Oración silenciosa**

Dios de todas y todos, tú has creado a todas las personas iguales. Capacítanos para trabajar por la dignidad y el respeto de cada ser humano. Ayúdanos a reconocer nuestra profunda conexión con todas las personas. Los seres humanos no se venden. Libera a quienes sufren de explotación, ya sea por las duras condiciones de trabajo, el desempleo u otras formas de opresión. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ **Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki***

6. Oremos por la paz.

► **Oración silenciosa**

Dios de paz, dobla lo que es inflexible, las barreras que dividen, los apegos que frustran la reconciliación. Trae paz a este mundo, especialmente en [países, lugares.]. Protege, guía y fortalece a nuestro país anfitrión, Namibia, sus pueblos, sus iglesias, su gobierno e instituciones. Abre para ellas y ellos sendas de abundancia, igualdad, justicia y paz. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ **Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki***

7. Oremos por la creación de Dios.

► **Oración silenciosa**

Dios creador, conviértenos de la codicia y la explotación de tu creación que gime por el abuso. ¡La creación no se vende! Cambia nuestra forma de vivir para legar un planeta saludable a las generaciones futuras. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ **Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki***

8. Oremos por quienes sufren enfermedad y abandono.

► **Oración silenciosa**

Dios, roca y fortaleza, protege a refugiadas y refugiados, a las personas que no tienen hogar ni seguridad, a todas las niñas y los niños abandonados. Ayúdanos siempre a defender la dignidad humana. Sana a quienes sufren de enfermedad, pobreza, soledad y exclusión. Sostén a las personas mayores. Apresura la justicia para quienes sufren bajo el poder del mal. Da nueva vida a todas y todos. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ **Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki***

9. Oremos por las mujeres y por las generaciones más jóvenes.

► **Oración silenciosa**

Dios de continuos nuevos comienzos, afirma y apoya a las mujeres en su llamado al ministerio, guiando a tu iglesia. Guíanos a través de su visión y a través de la visión de nuestras y nuestros jóvenes que ya están comprometidos con la reforma continua. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ **Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki***

10. Oremos y demos gracias por la reforma continua en la iglesia y el mundo.

► **Oración silenciosa**

Te alabamos, oh Dios, por las buenas transformaciones y cambios que fueron puestos en marcha por la Reforma y por la lucha con sus desafíos. Te alabamos por quienes han trabajado y siguen trabajando para llevar a todos los pueblos tu mensaje del Evangelio: la salvación no se

vende. Mantén tu permanente poder transformador entre nosotras y nosotros. Dirígenos y guíanos en una Reforma constante que siga avivando, afirmando y fortaleciendo la fe de todas las personas. ¡Ven, Espíritu Santo!

→ Himno del coro: *Liberated by God's Grace*

→ Respuesta cantada: *Mhepo iyapuki*

¡Te encomendamos todas estas oraciones confiando en que tú, oh Dios, escuchas y respondes! Amén.

Saludo de la Paz

▶ El ministro presidente y la asamblea se saludan unos a otros en la paz de Cristo resucitado.

PH Kisting: Namibia 2016
composed for the Lutheran World Federation General Assembly

We're lib - er - at - ed by God's grace. We're lib - er - at - ed by grace. The Son of God re - deemed us
Wir sind be - freit durch Got - tes Gna - de. Wir sind be freit durch Gna - de. Der Sohn Got - tes er lös te
Por gra - cia Dios nos li - be - ró, su gra - cia nos li - be - ró. En u - na cruz nos re - di -

on the cross, we're lib - er - at - ed by God's grace. Cre - a - tion not for sale, hu - mans are
uns am Kreuz, wir sind be freit durch Got - tes Gnade. Schö - pfung, gibt's nicht für Geld, Men - schen gibt's
mió Je - sús, por gra - cia Dios nos li - be - ró. No es - tán en ven - ta, no, la cre - a -
not for sale, sal - va - tion is not for sale. Cre - a - tion
nicht für Geld, Er - lö - sung gibt's nicht für Geld. Schö - pfung, gibt's
ción de Dios, la hu - mani - dad, la sal - va - ción. No es - tán en
not for sale, not for

not for sale, hu - mans are not for sale, for God's sal - va - tion is not for sale. Cre - a - tion
nicht für Geld, Men - schen gibt's nicht für Geld, Got - tes Er - lö - sen gibt's nicht für Geld.
ven - ta, no, la cre - a - ción de Dios, la hu - ma - ni - dad ni la sal - va - ción. No es - tán en
not for sale, not for

not for sale, hu - mans are not for sale, for God's sal - va - tion is not for sale. Cre - a - tion
nicht für Geld, Men - schen gibt's nicht für Geld, Got - tes Er - lö - sen gibt's nicht für Geld.
ven - ta, no, la cre - a - ción de Dios, la hu - ma - ni - dad ni la sal - va - ción. No es - tán en
not for sale, not for

Santa Cena

Plegaria eucarística

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Eleven sus corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias al Señor nuestro Dios.

Es justo darle gracias y alabanza.

Prefacio

Es verdaderamente digno, justo y saludable que en todo tiempo y en todo lugar te demos gracias y alabanza, Dios todopoderoso y misericordioso, por medio de Jesucristo nuestro Salvador.

Él fue manifestado a todas las naciones, en las aguas del Jordán tú lo proclamaste como tu Hijo amado, y en el milagro del agua convertida en vino, él reveló tu gloria.

Y así con toda la comunión de los santos de todos los tiempos y de todos los rincones de este planeta, con Pedro y Pablo, con María y Elisabet, con todas las santas y todos los santos que han esperado por tu día, con toda la creación, del desierto de Namib hasta las montañas de los Andes, desde el árbol baobab Ombalantu hasta el más pequeño diente de león, desde los ríos Nilo hasta el Yangtzé, hasta el Ganges, el Éufrates, el Rin y el Amazonas y el Mississippi, desde la salida del sol hasta su ocaso, las obras de tus manos claman de alegría y con todos los coros de ángeles cantamos un himno eterno.

→ **Sanctus: Omuyapuki**

Gracias y alabanza a ti, oh Señor, con todo nuestro corazón. Grandes son tus obras, consideradas por todos y todas quienes se deleitan en ellas. Tu justicia, oh Dios,

permanece para siempre. Has ganado renombre por tus maravillosas obras; eres clemente y misericordioso.

Tú formaste el cosmos del caos, creando a la humanidad y confiándole tu obra. Tú rechazaste el sacrificio de Isaac, un niño. Salvaste a los israelitas, conduciéndolos a través de las aguas. Miriam guió a los fieles en la canción y la danza. La fidelidad de Ruth vio a lo lejos a tu hijo, Jesús. La canción de Ana preparó a María para tu nacimiento. Jonás pasó tres días en el vientre de la ballena, esperando su liberación. Los huesos secos se conmovieron y tú les insuflaste vida. Los tres jóvenes confiaron en ti antes que en las cosas de este mundo y danzaron contigo en el horno ardiente. La sabiduría continúa clamando en las calles para que todas y todos puedan prestar atención a tu dádiva.

Se acordó para siempre de su pacto; de la palabra que mandó para mil generaciones. Abres tu mano, y todas y todos se sacian de bien. Proporcionas alimento a quienes te temen; tú estás siempre atento a tu pacto.

La noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan, y dio gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: “Tomen y coman, este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto en memoria de mí”. De igual manera, después de haber cenado, tomó la copa, dio gracias y la dio a beber a todos diciendo: “Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre; derramada por ustedes y por todas las personas para el perdón de los pecados. Hagan esto en memoria de mí.”

Con este pan y esta copa, proclamamos la redención que enviaste a tu pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. ¡Cristo vendrá otra vez! Tú has dispuesto tu pacto para siempre. Santo y maravilloso es tu nombre.

¡Ven ahora, oh Espíritu Santo! Bendícenos y a estos tus propios dones de pan y vino para que tu alabanza esté siempre en nuestros labios y en nuestros corazones y tu justicia toque todas las vidas, todas las ciudades, todas las naciones y toda la creación.

→ **Respuesta cantada: Njoo Njoo**

A ti, oh Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sean todo honor y gloria en tu santa iglesia, ahora y siempre.

Traditional Dhimba melody arranged by Sakari Löytty

Omu - ya - pu - ki Ka - lu - nga Omu - ya - pu - ki na ha - mbe - le -
 Ka - lu - nga Omu - wa Ka - lu - nga Omu - wa
 Ho - sian - na ho - sian - na Mo - kom - ba - nda - na ha - mbe - le -
 Ngu te ya Ngu te ya Mo - kom - ba - nda - na ha - mbe - le -

(lwe.) Ka - lu - nga na ha - mbe - le - lwe.

lwe. Omu - ya - pu - ki Ka - lu - nga Omu -
 E - gu - lu ne - vi OI -
 lwe. Ho - sian - na ho - sian - na Mo -
 lwe. Ngu te ya Ngu te ya Mo -

Ka - lu - nga na ha - mbe - le - lwe. Ka - lu - nga na ha - mbe - le -

ya - pu - ki na ha - mbe - le - lwe.
 yu - dha e - ha - mbe - le - lo.
 kom - ba - nda - na ha - mbe - le - lwe.
 kom - ba - nda - na ha - mbe - le - lwe.

lwe. Ka - lu - nga na ha - mbe - le - lwe.

end

1. Holy God. May the Holy God be praised. Response: God be praised.
2. God, the Lord. The heaven and earth are filled with praise. Response: God be praised.
3. Hosanna in the highest be praised. Response: God be praised.
4. The one who comes in highest be praised. Response: God be praised.

Wilson Niwagila: Tanzania

Njo - o, njo - o, njoo, Ro - ho Mwe - ma.
 Lov - ing Spir - it, fill us with your life.

S.C. Molefe: Xhosa, South Africa

All

♩ = 126

Leader Ma - si - thi: A - men, si - ya - ku - du - mi - sa, Ma - si - thi: A - men, si - ya - ku - du - mi -
 Sing a - men: A - men, we praise your name O Lord, Sing a - men: A - men, we praise your name O

sa, Ma - si - thi: A - men, Ba - wo, A - men, Ba - wo, A - men, si - ya - ku - du - mi - sa.
 Lord, Sing a - men: A - men, we praise your name O Lord.

From the Lumko Song Book © Lumko Institute, P.O. Box 5058, 1403 Delmenville, Republic of South Africa. Transcription and English, Dave Dargie © Lumko Institute.

→ Himno: *Masithi Amen*

Reunidos en unidad, oremos como Jesús nos enseñó.

Qué el cuerpo y la sangre de nuestro Señor Jesucristo sean para ustedes una puerta, una nave, un puente de esta vida a la vida eterna.

→ Padre Nuestro

Oración después de la comunión

Invitación a la mesa del Señor

¡Prueben y vean que el Señor es bueno!

Dios santo, en esta comida nos das un anticipo del día en que todas y todos se reunirán en paz, cuando la justicia abrace toda la tierra. Envíanos para dar a conocer tus obras salvíficas y proclamar la grandeza de tu misericordia; por Jesucristo, nuestro Señor.

→ *Agnus Dei: Jesus O Lamb of God*

Amén.

Distribución de la Comunión

→ Himnos de la Comunión

English adaptation Rev. Judith Bangsund.

Traditional Maasai cry for help Tune: Engoipapayai Enanu

Prayerfully (free meter)

Je - sus, O Lamb of God, who takes a - way the sin of the world, have mer - cy up - on us.

Je - sus, O Lamb of God, who takes a - way the sin of the world, have mer - cy up - on us.

Je - sus, O Lamb of God, who takes a - way the sin of the world, grant us your peace.

© Tumaini University Makumira

Envío

Bendición

¡Te alabamos, oh Dios, tú eres la esperanza de todos los confines de la tierra y de los océanos lejanos!

¡Amén!

¡Te alabamos, oh Dios, que borras nuestras transgresiones, que respondes a la oración y a quien todos los pueblos acuden!

¡Amén!

¡Alabado seas, oh Dios, tus caminos rebosan de abundancia y cubres toda la tierra con tu misericordia!

¡Amén!

¡Dios Santo, tres en uno, Padre, Hijo y Espíritu Santo (+) bendícenos y guárdanos, en este día y todos los días, ahora y siempre!

¡Amén!

→ **Himno de clausura: *Praise to the Lord***

Despedida

¡Vayan en paz para amar y servir a Dios y al prójimo!

¡Demos gracias a Dios!

→ **Música**

Joachim Neander 1680, Germany

1. Lo - be den Her - ren den mäch - ti - gen Kö - nig der Eh - ren; lob ihn, o
1. Praise to the Lord, the Al - might - y, the King of cre - a - tion! O my soul,
See - le ver - eint mit den himm - li - schen Chö - ren. Kom - met zu -
praise him for he is your health and sal - va - tion! Let all who
hauf; Psal - ter und Har - fe, wacht auf. Las - set den Lob - ge - sang hö - ren.
hear, now to his tem - ple draw near; join - ing in glad ad - o - a - tion!

2. Lobe den Herren, der alles so herrlich regieret,
der dich auf Adellers Fittichen sicher geführet,
der dich erhält, wie es dir selber gefällt.
Hast du nicht dieses verspüret?

3. Lobe den Herren, der künstlich und fein dich bereitet,
der dir Gesundheit verliehen, dich freundlich geleitet.
In wieviel Not hat nicht der gnädige Gott
über dir Flügel gebreitet!

4. Lobe den Herren, was in mir ist, lobe den Namen.
Lob ihn mit allen, die seine Verheißung bekamen.
Er ist dein Licht; Seele, vergiß es ja nicht.
Lob ihn in Ewigkeit. Amen.

2. Praise to the Lord, who o'er all things is wondrously reigning
and, as on wings of an eagle, uplifting, sustaining.
Have you not seen all that is needful has been
sent by his gracious ordaining?

3. Praise to the Lord, who will prosper your work and defend you;
surely his goodness and mercy shall daily attend you.
Ponder anew what the Almighty can do
if with his love he befriend you.

4. Praise to the Lord! Oh let all that is in me adore him.
All that has life and breath, come now with praises before him.
Let the Amen sound from his people again.
Gladly forever adore him.

Catherine Winkworth adp. Hedwig T. Durnbaugh

El Departamento de Teología y Testimonio Público de la FLM preparó este material de liturgia. © FLM



FEDERACIÓN
LUTERANA
MUNDIAL

Una comunión
de Iglesias